תְּהִלִּים נ

TEHILIM 50

This psalm addresses the ultimate purpose of divine service, contrasting superficial external sacrifices with a heartfelt, genuine devotion to the Source of All. It represents the cosmic balancing of Gevurah and Chesed, illustrating how sincere gratitude and ethical refinement elevate physical reality into a vessel for the Or Ein Sof.

Este salmo aborda el propósito último del servicio divino, contrastando los sacrificios externos superficiales con una devoción sincera y genuina a la Fuente de Todo. Representa el equilibrio cósmico entre Gevurah y Chesed, ilustrando cómo la gratitud sincera y el refinamiento ético elevan la realidad física a un recipiente para el Or Ein Sof.

מִזְמוֹר לְאָסָף.

אֵל אֱלֹהִים יהוה יאהדונהי דִּבֶּר וַיִּקְרָא אָרֶץ,
מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ.

Mizmor l'Asaf.
El Elohim Adonai diber vayikra aretz,
mimizrach shemesh ad m'vo-o.
A song by Asaf.
O Almighty Elohim, Adonai spoke and called to the earth,
from the rising of the sun to its setting.

Una canción de Asaf.
Oh Dios Todopoderoso, Adonai habló y llamó a la tierra,
desde el nacimiento del sol hasta su ocaso.

מִצִּיּוֹן מִכְלַל יֹפִי, אֱלֹהִים הוֹפִיעַ.

Mitziyon mich-lal yofi, Elohim hofi-a.
Out of Zion, the perfection of beauty, Elohim has appeared.
De Sión, perfección de belleza, apareció Elohim.

יָבֹא אֱלֹהֵינוּ וְאַל יֶחֱרַשׁ,
אֵשׁ לְפָנָיו תֹּאכֵל, וּסְבִיבָיו נִשְׂעֲרָה מְאֹד.

Yavo Eloheinu v'al yecherash,
esh l'fanav tochel, us-vivav nis-arah m'od.
Our Elohim comes and does not keep silence,
a fire devours before Him, and His surroundings are exceedingly turbulent.

Nuestro Elohim viene y no calla,
fuego consume delante de Él, y sus alrededores son sumamente turbulentos.

יִקְרָא אֶל הַשָּׁמַיִם מֵעָל, וְאֶל הָאָרֶץ לָדִין עַמּוֹ.

Yikra el hashamayim me-al, v'el ha-aretz ladin amo.
He calls to the heavens above, and to the earth that He may judge His people.
Él llama a los cielos de arriba y a la tierra para juzgar a su pueblo.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

אִסְפוּ לִי חֲסִידָי, כֹּרְתֵי בְרִיתִי עֲלֵי זָבַח.

Isfu li chasidai, kor'tei b'riti alei zavach.

Gather unto Me My devout ones, those who sealed My covenant through sacrifice.
Reuníos junto a mí a mis devotos, a los que sellaron mi pacto con sacrificio.

וַיַּגִּידוּ שָׁמַיִם צִדְקוֹ, כִּי אֱלֹהִים שֹׁפֵט הוּא סֶלָה.

Vayagidu shamayim tzidko, ki Elohim shofet hu selah.

The heavens tell of His justice, for Elohim, He is the judge, Selah.
Los cielos cuentan su justicia, porque Elohim es el juez. Selah.

שִׁמְעָה עַמִּי וַאֲדַבֵּרָה, יִשְׂרָאֵל וְאָעִידָה בָּךְ, אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ אָנֹכִי.

Shimah ami va-adaberah, Yisra-el v'a-idah bach, Elohim Elohecha anochi.

Listen, My people, and I will speak, Israel and I will testify against You, Elohim, your Elohim am I.
Escucha, pueblo mío, y hablaré, Israel, y testificaré contra ti, Elohim, yo soy tu Elohim.

לֹא עַל זִבְחֶיךָ אוֹכִיחֶךָּ, וְעוֹלֹתֶיךָ לְנֶגְדִּי תָמִיד.

Lo al z'vachecha ochichecha, v'olotecha l'negdi tamid.

I will not reprove you for your sacrifices, and your burnt-offerings are continually before Me.
No te reprenderé por tus sacrificios, ni por tus holocaustos, que están continuamente delante de mí.

לֹא אֶקַּח מִבֵּיתְךָ פָּר, מִמִּכְלְאֹתֶיךָ עַתּוּדִים.

Lo ekach mibeit'cha far, mimich-l'otecha atudim.

I do not take any bull from your house, nor any goats from your folds.
No tomaré ningún toro de tu casa, ni ningún macho cabrío de tus apriscos.

כִּי לִי כָּל חַיְתוֹ יָעַר, בְּהֵמוֹת בְּהַרְרֵי אָלֶף.

Ki li chol chai-to ya-ar, b'hemot b'har'rei alef.

For every beast of the forest is Mine, and the cattle upon a thousand hills.
Porque mía es toda bestia del bosque, y los millares de animales en los collados.

יָדַעְתִּי כָּל עוֹף הָרִים, וְזִיז שָׂדַי עִמָּדִי.

Yadati kol of harim, v'ziz sadai imadi.

I know every bird of the mountains, and what creeps upon My fields is with Me.
Yo conozco todo pájaro de los montes, y todo lo que se arrastra por mis campos está conmigo.

אִם אֶרְעַב לֹא אֹמַר לָךְ, כִּי לִי תֵבֵל וּמְלֹאָהּ.

Im er-av lo omar lach, ki li tevel umlo-ah.

If I were hungry, I would not tell you, for Mine is the world and its fullness.
Si yo tuviese hambre, no te lo diría a ti, porque mío es el mundo y su plenitud.

הַאוֹכַל בְּשַׂר אֲבִירִים, וְדַם עַתּוּדִים אֶשְׁתֶּה.

Ha-ochal b'sar abirim, v'dam atudim esh-teh.

Do I eat the flesh of bulls, or do I drink of the blood of goats?
¿Como carne de toros o bebo sangre de machos cabríos?

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

זְבַח לֵאלֹהִים תּוֹדָה, וְשַׁלֵּם לְעֶלְיוֹן נְדָרֶיךָ.

Z'vach Lelohim todah, v'shalem l'Elyon n'darecha.

Offer to Elohim a sacrifice of thanksgiving, and pay your vows to the Most High.

Ofrece a Dios sacrificios de acción de gracias, y paga tus votos al Altísimo.

וּקְרָאֵנִי בְיוֹם צָרָה, אֲחַלְּצֶךָּ וּתְכַבְּדָנִי.

Ukra-eni b'yom tzarah, ahaletzcha utchab'deni.

And call upon Me in the day of trouble, I will rescue You and You will honor Me.

E invócame en el día de la angustia; Yo te libraré, y tú me honrarás.

וְלָרָשָׁע אָמַר אֱלֹהִים,

מַה לְּךָ לְסַפֵּר חֻקָּי, וַתִּשָּׂא בְרִיתִי עָלַי פִּיךָ.

V'larasha amar Elohim,

mah l'cha l'saper chukai, vatisa v'riti alei ficha.

But to the wicked Elohim said: How can you tell of My statutes, or bear My covenant upon your lips?

Pero a los malos Elohim les dijo: ¿Cómo puedes hablar de mis estatutos, y llevar mi pacto en tus labios?

וְאַתָּה שָׂנֵאתָ מוּסָר, וַתַּשְׁלֵךְ דְּבָרַי אֲחֹרֶיךָ.

V'atah saneta musar, vatash-lech d'varai acharecha.

For you hate ethics, and discard My words behind you.

Porque aborrecéis la ética y descartáis mis palabras tras de vosotros.

אִם רָאִיתָ גַּנָּב וַתִּרֶץ עִמּוֹ, וְעִם מְנָאֲפִים חֶלְקֶךָ.

Im ra-ita ganav vatiretz imo, v'im m'na-afim chel-kecha.

When you see a thief, you are drawn to him, and with adulterers was your allotment.

Cuando ves a un ladrón, te sientes atraído hacia él, y con los adúlteros fue tu parte.

פִּיךָ שָׁלַחְתָּ בְרָעָה, וּלְשׁוֹנְךָ תַּצְמִיד מִרְמָה.

Picha shalach-ta v'ra-ah, ulsho-n'cha tatzmid mirmah.

You have let loose your mouth for evil, and your tongue attaches to deceit.

Has dado rienda suelta a tu boca para el mal, y tu lengua se apega al engaño.

תֵּשֵׁב בְּאָחִיךָ תְּדַבֵּר, בְּבֶן אִמְּךָ תִּתֵּן דֹּפִי.

Teshev b'achicha t'daber, b'ven im'cha titen dofi.

You sit and speak against your brother, you slander the child of your mother.

Te sientas y hablas contra tu hermano, calumnias al hijo de tu madre.

אֵלֶּה עָשִׂיתָ וְהֶחֱרַשְׁתִּי,

דָּמִיתָ הֱיוֹת אֶהְיֶה כָמוֹךָ, אוֹכִיחֲךָ וְאֶעֶרְכָה לְעֵינֶיךָ.

Eleha asita v'hecherashti,

dimita heyot eh-yeh chamocha, ochi-chacha v'e-erchah l'einecha.

These have you done and I kept silent,

you thought it would be that I would be like you, I will rebuke you and put the matter before your eyes.

Esto hiciste y yo callé,

pensaste que sería como tú, te reprenderé y pondré el asunto ante tus ojos.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

בִּינוּ נָא זֹאת שֹׁכְחֵי אֱלוֹהַּ, פֶּן אֶטְרֹף וְאֵין מַצִּיל.

Binu na zot shoch'hei Elo-ah, pen etrof v'ein matzil.

Understand now this, you who have forgotten Elohim, lest I tear you apart with no one to save you.
Entended ahora esto, los que os olvidáis de Elohim, no sea que os despedace sin que haya quien os salve.

זֹבֵחַ תּוֹדָה יְכַבְּדָנְנִי,
וְשָׂם דֶּרֶךְ, אַרְאֶנּוּ בִּישׁוּעַת אֱלֹהִים.

Zove-ach todah y'chab'da-n'ni,
v'sam derech, arenu b'yesha Elohim.

Those who offer thanksgiving honors Me, and prepares the way, I will show them the salvation of Elohim.
A los que me honran con acción de gracias y preparan el camino, yo les mostraré la salvación de Elohim.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.